

# 正知正見

## Right Knowledge and Right Views

—節錄自宣公上人講述之  
《大方廣佛華嚴經》〈入法界品〉  
朱雲帆 英譯

An Excerpt from the “Entering the Dharma Realm” Chapter of the *Avatamsaka Sutra* with  
Venerable Master Hua’s Commentary  
English Translation by Nancy Chu

我們修道的人，切記不要存邪知邪見，要具足正知正見。邪知邪見，就會墮落；正知正見就會往上升。那麼，什麼叫「邪知邪見」呢？就是淫欲心太重，自己的我相太深，這是邪知邪見。什麼是正知正見呢？就是能認自己錯，「真認自己錯，莫論他人非，他非即我非，同體名大悲」，這就是正知正見。

We cultivators must be vigilant about not holding wrong knowledge and wrong views and perfecting our right knowledge and right views. Wrong knowledge and wrong views cause us to regress; right knowledge and right views improve us. What is “wrong knowledge and wrong views”? That is having too many lustful desires, being too attached to a sense of self. That is what is meant by wrong knowledge and wrong views. What is right knowledge and right views? It is being able to acknowledge your own faults. “Truly recognizing your own faults, not discussing the faults of others. Others’ faults are just my own. Being of one substance with others is great compassion.” That is what is known as right knowledge and right views.